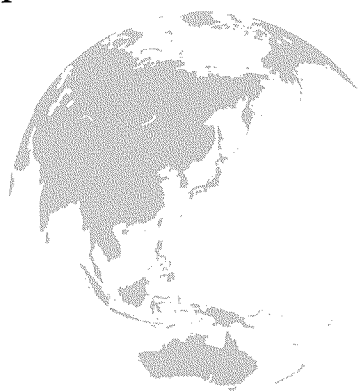


Reading Mainstream of the World

MOTONOBU CHIBA

HIDEKI MATSUO

KUMIKO OKAZAKI



SANSHUSHA

は し が き

本書は、*Reading Breakthrough on the World* (1999)、*Reading Landmarks of the World* (2001) の編集方針を基本的に引き継ぎ、新たな英文素材をもとに編んだものである。*Breakthrough* → *Landmarks* → *Mainstream* と続く3冊のシリーズは、いずれも現代社会の事象を扱いそこに内包する問題を興味深く抽出することにより、学生のリーディング活動を支援し推進することを意図している。

構成は全20 UNITS から成る。それぞれの UNIT は Pre-reading Information → Reading Text → Word Check → Comprehension → Activity の流れになっている。

Pre-reading Information では、英文内容に直接・間接に関わるできるだけ最新のデータを提示した。比較的やさしい Questions をつけ、Reading Text の背景的知識となる資料や図表の読み取りをさせるタスクを課すことにより、学生が Reading Text の内容について持っている schema を活性化することをねらっている。

Reading Text には短いリード文をつけた。このリード文で、学生は schema をさらに活性化させ、英文内容を推測し、問題意識を持ち、Text への取りかかりを容易にすることができる。Reading Text は本テキストの中核となる部分である。現代社会の諸相を描写し、学生の知的欲求にかない、読んでおもしろいだけでなく、ためになったり考えさせたりする英文を、その難易度にも配慮しながら慎重に精選した。英文を理解しながらその内容について考えていくという読みの活動が、困難な語や句によって妨げられることがないように、煩雑にならない程度に注を施した。しかしながら、外国語の学習で辞書を引かないで済ますことはほとんど不可能であるから、学生には未知の語に出会った場合、文脈から類推するなどしても意味が不明のときは、積極的に辞書を活用するように勧めたい。

Word Check では、UNIT の key words となるものや、vocabulary building の観点から必要と思われる語構成の知識を問う問題、英英辞典の活用促進となるものなどを作成した。Reading の際には語彙力を無視することはできないので、学生には常に vocabulary の増強を図る努力をしてもらいたい。

Comprehension には、Reading Text の理解を確認するために、さまざまな角度からの設問を用意した。とくに information transfer を使うことができる場合には積極的に活用し、内容を表や図式に書き表すタスクを課した。設問形式の多様さも本書の特徴である。Comprehension でまとめた内容等をさらに、Activity でクラスメートと意見交換をすることによって、Text の内容をより身近に引き寄せることができるであろう。

学生には、英文が提示している現代社会の問題や悩みを、読んで理解するだけでなく、また critical reader であることに留まることなく、英知を持ちその問題の解決に努力し、人々の豊かな共存のために行動する読み手になってほしいと願う。

本書の編集にあたっては、Stephen Edward Rife 先生に英文校閲等でお世話になった。ここに記して感謝の意を表したい。

2003年 春

千葉 元信
松尾 秀樹
岡崎久美子

CONTENTS

Unit 1	Chocolate is Good for You!	7
	チョコレートで医者いらず!	
Unit 2	Katakana Clangers	11
	カタカナ語にご注意!	
Unit 3	Ability of Primary Schoolers on Wane	15
	どうなる学力	
Unit 4	Are Vending Machines Really Necessary?	19
	街にあふれる自動販売機	
Unit 5	Multi-Cultural Manners	23
	国際化時代を生きるために	
Unit 6	Open Your Heart to the Power of Healing	27
	日本人と「癒しブーム」	
Unit 7	Taking Time to Re-evaluate	31
	急がば回れ	
Unit 8	Japan Wakes up to New Aspect of City Life	35
	「安全で正確な」日本の通勤電車も様変わり	
Unit 9	Thank You for Smoking	39
	喫煙のすすめ	
Unit 10	Miyazaki Torn Over His Success	43
	宮崎駿監督のジレンマ	

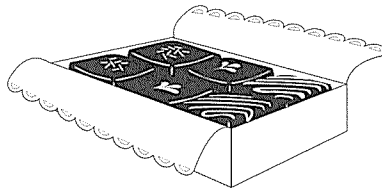
Unit 11	What's Happening in Japanese Major League Baseball?	47
	大リーグ・ブームに潜むもの	
Unit 12	Making Volunteer Work an Obligation	51
	ボランティア活動義務化に対する論議	
Unit 13	Invitation to Dump	55
	リサイクル法でごみが出る	
Unit 14	What Lies Behind the Acts of Terrorism? (Part 1)	59
	テロの背景にあるもの (その1)	
Unit 15	What Lies Behind the Acts of Terrorism? (Part 2)	63
	テロの背景にあるもの (その2)	
Unit 16	Why Males Can't Talk Proper	67
	男が話が下手な訳	
Unit 17	Can the Coelacanth Survive?	71
	地球温暖化で、シーラカンスも絶滅の危機に	
Unit 18	Japan's Coming Demographic Debacle	75
	労働者人口減少に対する方策とは	
Unit 19	Women and the Media (Part 1)	79
	見直したい身近なメディア (その1)	
Unit 20	Women and the Media (Part 2)	83
	見直したい身近なメディア (その2)	

Unit 1

Chocolate is Good for You!

チョコレートで医者いらず!

■ Pre-reading Information ■



資料1 チョコレートにはこんな効能も

<input type="checkbox"/> 1. がんの発生や進行を抑える
<input type="checkbox"/> 2. 胃かையの発生や悪化を防止する
<input type="checkbox"/> 3. ストレスを予防し、回復を助ける
<input type="checkbox"/> 4. 更年期の「不定愁訴」(原因不明のイライラや不快感)を緩和する
<input type="checkbox"/> 5. アレルギー疾患や炎症を抑制する
<input type="checkbox"/> 6. 免疫力のバランスを整える
<input type="checkbox"/> 7. O-157 やピロリ菌を殺菌する
<input type="checkbox"/> 8. 外傷を治癒する細胞などの働きを促す

(日本経済新聞2001年2月10日)

資料2 Polyphenol content in chocolate and other foods

Green Tea (One cup of tea)

0.1g



Red wine (100ml)

0.3g



Chocolate (One bar 100g)

0.8g



(週刊 ST, July 7, 2000)

■ Questions ■

次の質問に答えなさい。

問1 資料1を見て、チョコレートの効用として今まで聞いたことがあるものにチェック(✓)しなさい。

問2 Which contains the most polyphenol, a cup of green tea, 100mls of red wine or 100gms of chocolate?

[]

■ Reading ■

チョコレートには食べると肥満になる、虫歯になる、のような否定的イメージがあるが、一方で、登山者が非常食代わりにするなどエネルギー補給の効能があることも以前から知られている。本文では、どのような効能をもとにチョコレートが体に良いという主張がなされているのか読み取ってみよう。

- Eating chocolate is often associated with negative health implications such as acne, weight gain or tooth decay. Recent investigations, however, have proven that these myths are greatly overstated, and that in fact chocolate is rather good for one's health.
- First, according to two studies (one done by the Pennsylvania School of Medicine and the other by the U.S. Naval Academy), chocolate has no connection to acne. Other experts say that acne is not directly linked to diet.
- Second, chocolate is not the cause of cavities or tooth decay; on the contrary, cocoa butter in the chocolate is actually good for the teeth. It coats the teeth and prevents plaque from forming.
- Last, of course, an overload of chocolate might cause weight gain, but so would any other food with a certain amount of sugar in it. Therefore, one cannot simply connect chocolate with weight gain.
- Investigations by experts have helped us understand more about how the consumption of cocoa and chocolate affects our health.
- One of the most striking findings was that cacao polyphenol, which is found in chocolate, can protect against hardening of the arteries, cancer and stomach ulcers, and promotes resistance to stress and allergies such as hay fever.
- A survey done by Japan Food Research Laboratories showed that chocolate contains more polyphenols than either green tea or red wine.
- An experiment done on rats by Professor Hiroshi Takeda of Tokyo Medical College showed that cacao polyphenols may act on humans to prevent stress or promote recovery from stress.
- acne 「にきび」
- overstate 「誇張する」
- the U.S. Naval Academy 「アメリカ海軍兵学校」
- cavity 「虫歯の穴」
- plaque 「歯垢」
- overload 「摂り過ぎ」
- cacao polyphenol 「カカオポリフェノール」
- hardening of the arteries 「動脈硬化」
- stomach ulcer 「胃潰瘍」
- hay fever 「花粉症」
- Japan Food Research Laboratories 「日本食品分析センター」
- Tokyo Medical College 「東京医科大学」

In the experiment, rats were placed in a stressful environment and then fed with food including polyphenol. First, healthy rats were divided into two groups; one group was raised using food with polyphenol and the other without polyphenol. After that, they were all shut in an environment in which none of them could move freely. Results showed that rats that were given polyphenol were less affected by the stress than those that weren't given polyphenol.

Further study indicated that when cacao polyphenol was given several times to rats that were under continuous stress, they were more able to recover from the stress.

In still other studies, the distinct aroma in chocolate has been shown to have a beneficial effect on the brain, resulting in the appearance of alpha waves, which appear when the brain is relaxed.

One positive effect of chocolate undoubtedly lies in the sugar content, which is said to sharpen concentration. Glucose, a type of sugar, is the main source of energy for the brain. According to Meiji Seika, a car-driving simulation testing the effect of glucose showed it improved the concentration levels of the drivers. A liquid including sugar was given to one group and one without sugar to another group. After they drank it, they were made to drive. No difference was observed when they drove in low gear, but there was a distinct difference when driving in high gear: The group that drank the sugary liquid were better drivers.

However, one of the researchers suggests that you should have chocolate as a regular part of your diet taking into account total calories absorbed during the day.

実験では、ラットはストレスフルな環境に置かれ、ポリフェノールを含む食品で飼育された。まず、健康的なラットは2つのグループに分けられ、1つのグループはポリフェノールを含む食品で飼育され、もう1つのグループはポリフェノールを含まない食品で飼育された。その後、彼らは誰も自由に動けず、結果としてポリフェノールを与えられたラットは、ストレスの影響を受けにくかった。

さらに、カカオポリフェノールを連続的にストレス下にあるラットに数回与えたところ、彼らはストレスから回復する能力が高かった。

他の研究でも、チョコレートの独特の香りには脳に有益な効果があり、リラックスしたときに出現するアルファ波の出現を促すことが示された。

チョコレートの大きな利点の一つは、糖質含量にあり、これは集中力を高めるという。グルコース、すなわち糖質の一種は、脳のエネルギー源である。

明治製菓の調査によると、車の運転シミュレーションで、糖質を含む液体を1つのグループに、糖質を含まない液体を別のグループに与えた。飲ませた後、両グループの運転士に運転をさせた。低速ギアで運転したときは、両グループの間には差がなかったが、高速ギアで運転したときは、糖質を含む液体を飲んだグループの運転士の方が、運転が上手だった。

しかし、研究者の一人は、チョコレートをあなたの食事の常食として取り入れる際には、1日の総摂取カロリーを考慮する必要があると勧告している。

■ Word Check ■

次の単語の動詞形を答えなさい。

- | | | | | | |
|----------------|-----|---|------------------|-----|---|
| 1. implication | → [|] | 2. investigation | → [|] |
| 3. consumption | → [|] | 4. continuous | → [|] |
| 5. appearance | → [|] | 6. concentration | → [|] |

■ Comprehension ■

次の表を日本語でまとめなさい。

チョコレートを食べるのは健康に良くない、という説に対する3つの反論：

.
.
.

ポリフェノールについて：

効用：() () () などの抑制や防止 () () に対する抵抗力を高める () () を予防し回復を助ける
含有量：() () よりチョコレートに多く含まれている。

チョコレートの香りについて：

効用：

ブドウ糖について：

効用：

注意すべきこと：

.

■ Activity ■

次の英文を読み、フラボノイドの効用とチョコレート摂取について注意すべきことを日本語でまとめてみよう。

GLASGOW, Scotland (Reuters)—Chocolate contains compounds called flavonoids that can help maintain a healthy heart and good circulation and reduce blood clotting—which can cause heart attacks and strokes.

However, the British Heart Foundation said chocolate contains flavonoids but also has high levels of saturated fats and sugar.

“Fruits and vegetables contain much higher levels of flavonoids, plus many other beneficial nutrients without the fat content,” the foundation said.

“So the message is, enjoy a little chocolate in moderation, but ensure you eat five portions of fruit and vegetables daily to get all the flavonoids you need without the added fat,” it added.

(The Daily Yomiuri, September 11, 2001)

■ Reading ■

スキンシップ、フリーターに代表されるカタカナ語の使用について、英語学習の観点からは賛否両論あるようだ。これについて筆者は賛成・反対どちらの立場を取っているのだろうか。現代日本語のカタカナ語の問題を考えてみよう。

The terrible events that took place in New York and Washington on September 11, 2001, set me thinking about a huge range of issues. An unexpected one was the use of katakana English words in current Japanese.

a huge range of ~
「とても多くの～」

5 The omnipresence of the word “terro” made me reach for my dictionary to check whether there even was a Japanese word for terrorism—there is, but my friends tell me most Japanese wouldn’t understand it these days. They are so used to “terro.”

omnipresence 「あちこちでみかけること」

10 It made me realize that Japanese people may think that many of the English words, which are written in *katakana*, are exactly the same in meaning as the original, whereas in reality many are not.

If you said to a native English speaker, “It’s awful about all these ‘terro’ attacks,” you would not be understood. You may think it’s obvious that “terro” is a bastardization of English, but consider whether some of the other *katakana* words which you use everyday in Japanese are real English.

bastardization of ~
「～の変形としてできたもの」

Here are just a few words which might trip you up. “Skinship” is something we hear that is very important between mother and child, and Japanese speakers understand that it means physical contact. But to native English speakers it has a rather insalubrious ring, it sounds like something which probably happens in a *katakana* place, a “pink saron.” Neither
25 “skinship” nor “pink saron” exist as words in English.

trip ~ up 「～をつまづかせる」

insalubrious 「不健全な」
ring 「響き」

Another katakana clangor is “claim.” It means “complain” in Japanese but in English it concerns seeking something you believe you are entitled to. “Smart” in Japlish means slim, but in American English it means brainy and in British English
30 elegant.

clangor 「《口語》失敗」

Japlish 「和製英語」

brainy 「頭がいい」

“Naïve,” meanwhile, means delicate, sensitive and thoughtful in Japanese and is a positive word. In English, however,

naïve indicates a person who is so innocent of the world that they make stupid mistakes and its use is usually negative.

35 “Freeta” is apparently what many young Japanese aspire to become these days, but it’s not a job description in English. The correct term would be freelancer. Freeta sounds more like a fritter, something deep-fried in batter.

40 Of course, it’s fine that Japanese borrows promiscuously from foreign languages. All languages evolve and change with time. But *katakana* English is more of a foe than a friend when it comes to studying English.

Speak *katakana* English at your peril.

job description 「職種」

fritter 「フリッター」
(果物や肉などの薄切りに衣をつけて揚げたもの)

deep-fried in batter
「衣をつけて揚げた」
at one's peril 「危険を承知で」

■ Word Check ■

A. 次の語について、＝の場合は同意語を、↔の場合は反意語を本文中より抜き出ささい。

1. brainy = () 2. foolish = ()
3. negative ↔ () 4. foe ↔ ()

B. 次の語の意味を下の a. ~ h. から選びなさい。

1. awful () 2. obvious () 3. exist () 4. innocent ()
5. indicate () 6. aspire () 7. term () 8. evolve ()

- a. show
b. be found in the real world
c. not knowing the bad things in life
d. clear
e. terrible, very bad
f. develop
g. have a strong desire to have or do something
h. a word or group of words with a particular meaning

■ Comprehension ■

A. 「テロ」をカタカナ語以外の日本語で言うと何ですか。国語辞典で調べてみなさい。

[]

B. 次のそれぞれの語についてカタカナ語で使われた場合の意味と、実際に英語で使われた場合のニュアンスの違いについて日本語で説明しなさい。

	カタカナ語の意味	英語で使われた場合のニュアンス
「スキンシップ」	・	・
「クレーム」	・	・
「スマート」	・	・
「ナイーブ」	・	・
「フリーター」	・	・

C. 筆者は英語を話す際のカタカナ語の使用についてどういう見解を述べていますか。日本語で説明しなさい。

■ Activity ■

筆者の見解についてあなたはどのように思いますか。